



Republika e Kosovës
Republika Kosovo - Republic of Kosovo
Qeveria - Vlada - Government

**UDHËZIM ADMINISTRATIV (QRK) NR. 02/2022 PËR KARTELAT E ZYRTARËVE TË
INSPEKTIMIT TË AGJENCISË PËR INFORMIM DHE PRIVATËSI¹**

**ADMINISTRATIVE INSTRUCTION (GRK) NO. 02/ 2022 ON THE CARD OF THE INSPECTION
OFFICERS OF THE INFORMATION AND PRIVACY AGENCY²**

**ADMINISTRATIVNO UPUTSTVA (VRK) BR. 02/2022 O SLUŽBENIM LEGITIMACIJAMA ZA
INSPEKTORE AGENCIJE ZA INFORMACIJE I PRIVATNOST³**

¹Udhëzimi Administrativ (QRK) nr. 02/2022 për kartelat e zyrtarëve të inspektimit të Agjencisë për Informim dhe Privatësi është miratuar në mbledhjen e 68 të Qeverisë së Kosovës, me Vendimin Nr. 09/68, datë 22.03.2022.

² Administrative Instruction (GRK) no. 02/ 2022 on the card of the inspection officers of the Information and Privacy Agency was approved on 68 meeting of the Government of Kosovo, with the decision No. 09/68, date 22.03.2022.

³ Administrativno Uputstva (VRK) br. 02/2022 o službenim legitimacijama za inspektore Agencije za Informacije i Privatnost usvojen je na 68 sednicu Vlade Kosova, odlukom br. 09/68, datum 22.03.2022.

<p>Qeveria e Republikës së Kosovës,</p> <p>Në mbështetje të nenin 93 (4) të Kushtetutës së Republikës së Kosovës, Në pajtim me nenin 69 (3) të Ligjit Nr. 06/L-082 për Mbrotjtjen e të Dhënave Personale, si dhe nenin 19 (6.2) të Rregullores së Punës së Qeverisë Nr. 09/2011, (Gazeta Zyrtare, nr. 15, 12.09.2011),</p> <p>Miraton:</p> <p>UDHËZIM ADMINISTRATIV (QRK) NR. 02/2022 PËR KARTELAT E ZYRTARËVE TË INSPEKTIMIT TË AGJENCISË PËR INFORMIM DHE PRIVATËSI</p> <p style="text-align: center;">Neni 1 Qëllimi</p> <p>Ky udhëzim administrativ ka për qëllim të përcaktojë procedurat për nxjerrjen, përcaktimin e formës, përdorimin e kartelave zyrtare të identifikimit për Zyrtarët e Inspektimit të Agjencisë për Informim dhe Privatësi.</p>	<p>Government of Republic of Kosovo,</p> <p>Pursuant to Article 93 (4) of the Constitution of the Republic of Kosovo, In accordance with Article 69 (3) of the Law No. 06/L-082 on Protection of Personal Data, and article 19 (6.2) of the Regulation on Governemnt's Work No.09/2011, (Official Gazette, no.15, 12.09.2011),</p> <p>Approves:</p> <p>ADMINISTRATIVE INSTRUCTION (QRK) NO. 02/2022 FOR THE INSPECTION OFFICERS'S IDENTITY CARDS OF THE INFORMATION AND PRIVACY AGENCY</p> <p style="text-align: center;">Article 1 Purpose</p> <p>This administrative directive aims to determine procedures of issuance, formatting, and use of identification cards for the Inspecting Officers of the Information and Privacy Agency.</p>	<p>Vlada Republike Kosovo,</p> <p>Na osnovu člana 93. (4) Ustava Republike Kosovo, U skladu sa članom 69. (3) Zakona br. 06/L-082 o Zaštiti Ličnih Podataka, i sa članom 19 (6.2) Poslovnika Rada Vlade Br. 09/2011, (Sl. list, br. 15, 12.09.2011.),</p> <p>Usvaja:</p> <p>ADMINISTRATIVNO UPUTSTVO (KRK) BR. 02/2022 ZA KARTICE INSPEKCIJSKIH SLUŽBENIKA AGENCIJE ZA INFORMACIJE I PRIVATNOST</p> <p style="text-align: center;">Član 1 Cilj</p> <p>Ovo administrativno uputstvo ima za cilj da odredi procedure za donošenje, oblik i upotrebu službenih legitimacija za Službenike za Inspekciju, Agencije za Informacije i Privatnost.</p>
------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

<p style="text-align: center;">Neni 2 Fushëveprimi</p> <p>Dispozitat e këtij Udhëzimi Administrativ zbatohet nga zyrtarët e inspektimit në kuadër të fushëveprimit të tyre të përcaktuar.</p>	<p style="text-align: center;">Article 2 Scope of Activity</p> <p>This administrative instruction is implemented by inspection officers within their scope of activity.</p>	<p style="text-align: center;">Član 2 Oblast Primene</p> <p>Odredbe ovog administrativnog uputstva sprovode službenici inspekcije u okviru definisanog delokruga.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 3 Kartela e Identifikimit</p> <p>1. Kartela e identifikimit është dokument i shkruar që tregon identitetin zyrtar të një zyrtari të inspektimit dhe shërben si dëshmi/autorizim për të vepruar në emër të Agjencisë për Informim dhe Privatësi, sipas kompetencave të parapara me Ligjin Nr. 06/L-082 për Mbrojtjen e të Dhënave Personale.</p> <p>2. Kartela e identifikimit e Agjencisë përmban elemente që parashihen si më poshtë:</p> <p style="padding-left: 40px;">2.1. Kartela identifikuese e zyrtarit të inspektimit ka formën vertikale (shih shtojca 1);</p>	<p style="text-align: center;">Article 3 Identification Card</p> <p>1. The identification card is a written document that shows the official identity of an inspection officer and serves as evidence / authorization to act on behalf of the Information and Privacy Agency, according to the competencies provided by Law no. 06 / L-082 on Personal Data Protection.</p> <p>2. The identification card of the Agency contains elements that are provided as follows:</p> <p style="padding-left: 40px;">2.1. The inspection card of the inspection officer has a vertical form (see appendix 1);</p>	<p style="text-align: center;">Član 3 Lična Karta</p> <p>1. Identifikaciona karta je pisani dokument koji pokazuje službeni identitet inspeksijskog službenika i služi kao dokaz/ovlašćenje za postupanje u ime Agencije za informacije i privatnost, u skladu sa nadležnostima predviđenim Zakonom br. 06 / L-082 o zaštiti ličnih podataka.</p> <p>2. Identifikaciona karta Agencije sadrži elemente koji su predviđeni na sledeći način:</p> <p style="padding-left: 40px;">2.1. Identifikaciona karta inspeksijskog službenika ima vertikalnu formu (videti prilog 1);</p>

<p>2.2. Emblemën (<i>stemën</i>) e Republikës së Kosovës, (<i>ana e majtë</i>);</p> <p>2.3. Emblemën (<i>stemën</i>) e Agjencisë, (<i>ana e djathtë</i>);</p> <p>2.4. Në mes të emblemave (Stemave) vendoset ky tekst; <i>Republika e Kosovës, ndërsa më poshtë vendoset teksti Agjencia për Informim dhe Privatësi, në gjuhët zyrtare të RKS-së</i>;</p> <p>2.5. Fotografinë e zyrtarit të inspektimit;</p> <p>2.6. Emrin dhe mbiemrin e zyrtarit të inspektimit;</p> <p>2.7. Pozitën e zyrtarit të inspektimit në kuadër të Agjencisë;</p> <p>2.8. Numrin identifikues të kartelës së zyrtarit të inspektimit, (<i>ana e majtë</i>) dhe</p> <p>2.9. Data e skadimit (<i>ana e djathtë</i>).</p>	<p>2.2. Emblem (coat of arms) of the Republic of Kosovo, (left side);</p> <p>2.3. Emblem (emblem) of the Agency, (right side);</p> <p>2.4. This text is placed between the emblems (Emblems); Republic of Kosovo, while below is the text Agency for Information and Privacy, in the official languages of RKS;</p> <p>2.5. Photograph of the inspection officer;</p> <p>2.6. Name and surname of the inspection officer;</p> <p>2.7. Position of inspection officer within the Agency;</p> <p>2.8. Identification card number of the inspection officer, (left side),and</p> <p>2.9. Expiration date (right side).</p>	<p>2.2. Grb (grb) Republike Kosovo, (leva strana);</p> <p>2.3. Grb (amblem) Agencije, (desna strana);</p> <p>2.4. Ovaj tekst je smešten između amblema (Emblema); Republike Kosovo, dok je u nastavku tekst Agencija za informacije i privatnost, na službenim jezicima RKS;</p> <p>2.5. Fotografija inspekcijskog službenika;</p> <p>2.6. Ime i prezime inspekcijskog službenika;</p> <p>2.7. Radno mjesto inspekcijskog službenika u Agenciji;</p> <p>2.8. Broj lične karte inspekcijskog službenika, (leva strana) i</p> <p>2.9. Datum isteka (desna strana).</p>
<p>3. Kartela e identifikimit në pjesën e prapme duhet të përmbajë udhëzimin:</p>	<p>3. The identification card on the back must contain the instruction:</p>	<p>3. Identifikaciona karta na poleđini mora da sadrži uputstvo:</p>

<p>“Mbajtësi i kësaj kartele ka detyrime dhe autorizime të parapara me Ligjin Nr. 06/L-082 për Mbrojtjen e të Dhënave Personale”.</p> <p style="text-align: center;">Neni 4 Përdorimi i Kartelës së Identifikimit</p> <p>1. Zyrtari i inspektimit, në bazë të detyrave dhe autorizimeve ligjore, duhet të mbajë kartelën e identifikimit në një vend të dukshëm ku mund të shihet, dhe duhet ta prezantojë sa herë që nevojitet për identifikim zyrtar.</p> <p>2. Mbajtësi i kësaj kartele nuk duhet ta përdorë kartelën e identifikimit për përfitime personale, financiare apo çfarëdo privilegji që bie në kundërshtim me detyrën zyrtare.</p>	<p>“The holder of this card has obligations and authorizations provided by Law no. 06 / L-082 on Personal Data Protection”.</p> <p style="text-align: center;">Article 4 Identification Card Use</p> <p>1. Inspection officer, based on the duties and legal authorizations, must keep the identification card in a visible place where it can be seen, and must present it whenever necessary for official identification.</p> <p>2. The holder of this card must not use the identification card for personal, financial or any privilege that is contrary to official duty.</p>	<p>“Nosilac ove kartice ima obaveze i ovlašćenja predviđena Zakonom br. 06 / L-082 o zaštiti ličnih podataka”.</p> <p style="text-align: center;">Član 4 Korišćenje Identifikacione Karte</p> <p>1. Službenik za inspekciju, na osnovu dužnosti i zakonskih ovlašćenja, Identifikacionu kartu mora držati na vidnom mestu gde se može videti, i mora je pokazati kad god je to potrebno za službenu identifikaciju.</p> <p>2. Vlasnik ove kartice ne sme koristiti identifikacionu kartu za ličnu, finansijsku ili bilo kakvu privilegiju koja je suprotna službenoj dužnosti.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 5 Autoriteti që Lëshon Kartelën e Identifikimit</p> <p>1. Institucioni kompetent për prodhimin dhe lëshimin e kartelave identifikuese është Ministria e Punëve të Brendshme/Agjencia e Shoqërisë së Informacionit.</p>	<p style="text-align: center;">Article 5 Authority Issuing the Identification Card</p> <p>1. Institution that has competency for the production and issuance of identification cards is the Ministry of Internal Affairs/Information Society Agency.</p>	<p style="text-align: center;">Član 5 Organ Koji Izdaje Ličnu Kartu</p> <p>1. Institucija koja ima nadležnost za izradu i izdavanje ličnih karata je Ministarstvo Unutrašnjih Poslova/Agencija za Informaciono Društvo.</p>

<p>2. Kërkesa e formës standarde sipas udhëzimit në fuqi për kartelë të identifikimit do t'i dorëzohet Njesisë së Personelit të Agjencisë, e cila më pas e dërgon atë në autoritetin që është kompetent për prodhimin e tyre.</p>	<p>2. The application of the standard form according to the instruction in force for identification card will be submitted to the Personnel Unit of the Agency, which then sends it to the authority that is competent for their production.</p>	<p>2. Prijava standardnog obrasca prema važećem uputstvu za identifikacionu kartu podnosi se Službi za kadrove Agencije, koja je potom šalje organu nadležnom za njihovu izradu.</p>
<p>3. Kartela e identifikimit do të zëvendësohet në rast se humbet, dëmtohet apo ka nevojë të korrigohet (ndryshohen të dhënat). Në këto situata, autoriteti i cili nxjerr kartelën, informohet përmes Njesisë së Personelit të Agjencisë.</p>	<p>3. The identification card will be replaced in case it is lost, damaged or needs to be corrected (data changed). In these situations, the authority issuing the card is informed through the Agency Personnel Unit.</p>	<p>3. Identifikaciona karta će biti zamenjena u slučaju gubitka, oštećenja ili potrebe za ispravkom (promena podataka). U ovim situacijama, organ koji izdaje karticu obaveštava se preko Službe za kadrove Agencije.</p>
<p>4. Zyrtari i inspektimit është i obliguar ta dorëzojë dokumentin e identifikimit tek njësia e personelit në afat prej 8 ditësh në rast se:</p> <p>4.1. Largohet nga vendi i punës;</p> <p>4.2. I ndërrohet pozita e punës brenda Agjencisë;</p> <p>4.3. Paraqet dorëheqje.</p>	<p>4. The inspection officer is obliged to submit the identification document to the human resources unit within 8 days in case:</p> <p>4.1. Leaving the workplace;</p> <p>4.2. Changes the job position within the Agency;</p> <p>4.3. Submits resignation.</p>	<p>4. Službenik za inspekciju je dužan da jedinici za ljudske resurse dostavi identifikacioni dokument u roku od 8 dana u slučaju:</p> <p>4.1. Napuštanje radnog mesta;</p> <p>4.2. Menja radno mesto u Agenciji;</p> <p>4.3. Podnosi ostavku.</p>
<p>5. Kartela e kthyer konsiderohet e pavlefshme.</p>	<p>5. The returned card is considered invalid.</p>	<p>5. Vraćena kartica se smatra nevažećom.</p>

<p style="text-align: center;">Neni 6 Shtojca</p> <p>Pjesë përbërse e këtij Udhëzimi Administrativ është shtojca 1 e tij.</p> <p style="text-align: center;">Neni 7 Shfuqizimi</p> <p>Me hyrjen në fuqi të këtij Udhëzimi administrativ, shfuqizohet Udhëzimi administrativ Nr. 03/2012 për Kartelat Zyrtare të Mbikëqyrësve Shtetëror.</p> <p style="text-align: center;">Neni 8 Hyrja në Fuqi</p> <p>Ky Udhëzim Administrativ hyn në fuqi shtatë (7) ditë pas publikimit në Gazetën Zyrtare të Republikës së Kosovës.</p> <p style="text-align: right;">Albin KURTI</p> <hr style="width: 20%; margin-left: auto; margin-right: auto;"/> <p style="text-align: right;">Kryeministër i Republikës së Kosovës</p> <p style="text-align: right;">25 mars 2022</p>	<p style="text-align: center;">Article 6 Annex</p> <p>An integral part of this Administrative Instruction is its annex 1.</p> <p style="text-align: center;">Article 7 Repeal</p> <p>When this Administrative Instruction enters into force, the Administrative Instruction No. 03/2012 on Official Cards of State Supervisors.</p> <p style="text-align: center;">Article 8 Entry into Force</p> <p>This Administrative Instruction enters into force seven (7) days after publication in the Official Gazette of the Republic of Kosovo.</p> <p style="text-align: right;">Albin KURTI</p> <hr style="width: 20%; margin-left: auto; margin-right: auto;"/> <p style="text-align: right;">Prime Minister of the Republic of Kosovo</p> <p style="text-align: right;">25 March 2022</p>	<p style="text-align: center;">Član 6 Prilog</p> <p>Sastavni deo ovog Administrativno Uputstvo je njegov dodatak 1.</p> <p style="text-align: center;">Član 7 Povlačenje</p> <p>Sa stupanjem na snagu ovog, Administrativnog uputstvo br. 03/2012 o službenim karticama državnih nadzornika.</p> <p style="text-align: center;">Član 78 Stupanje u Snagu</p> <p>Ovo Administrativno uputstvo stupa na snagu sedam (7) dana od dana objavljivanja u Službenom listu Republike Kosova.</p> <p style="text-align: right;">Albin KURTI</p> <hr style="width: 20%; margin-left: auto; margin-right: auto;"/> <p style="text-align: right;">Premijer Republike Kosova</p> <p style="text-align: right;">25 mart 2022</p>
------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

Shtojca 1.
Annex 1.
Prilog 1.



Mbajtësi i kësaj kartele ka detyrim dhe autorizime të parapara me Ligjin Nr. 06/L-082 për Mbrojtjen e të Dhënave Personale.

The holder of this card has obligations and authorizations provided by Law no. 06/L-082 on Personal Data Protection.

Nosilac ove kartice ima obaveze i ovlašćenja predviđena Zakonom br. 06/L-082 o zaštiti ličnih podataka.